

**BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1984-1985**

8 NOVEMBER 1984

**Ontwerp van wet waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
SOCIALE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER CLAEYS**

Het voorgelegde ontwerp van wet is door de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden onderzocht tijdens haar vergaderingen van 5 juli en 25 oktober 1984.

**A. Inleidende uiteenzetting  
van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid**

De redding van ondernemingen die door faillissement of gerechtelijk akkoord met sluiting zijn bedreigd, en de veiligstelling van de arbeidsplaatsen die door deze sluiting in het gedrang komen, zijn steeds een hoofdpunt geweest van het regeringsbeleid.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Egelmeers, voorzitter; Califice, Coen, Conrotte, Deconinck, J. Gillet, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Humblet, Jandrain, Leclercq, W. Peeters, de dames Remy-Oger, Staels-Dompas, de heren Vandenabeele, Vandenhove, Vandermeulen, Vangeel, Van Herck, Van In, Vannieuwenhuyze en Claeys, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heer Deleack en Mevr. L. Gillet.

**R. A 13020****Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

697 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp van wet.

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1984-1985**

8 NOVEMBRE 1984

**Projet de loi chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES SOCIALES  
PAR M. CLAEYS.**

Le projet de loi qui vous est soumis a été examiné par la Commission des Affaires sociales au cours de ses réunions des 5 juillet et 25 octobre 1984.

**A. Exposé introductif  
du Ministre de l'Emploi et du Travail**

Le sauvetage des entreprises menacées de fermeture à la suite d'une faillite ou d'un concordat judiciaire ainsi que la sauvegarde des emplois menacés par ces fermetures ont été de tout temps une des préoccupations essentielles de la politique gouvernementale.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Egelmeers, président; Califice, Coen, Conrotte, Deconinck, J. Gillet, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Jandrain, Leclercq, W. Peeters, Mmes Remy-Oger, Staels-Dompas, MM. Vandenabeele, Vandenhove, Vandermeulen, Vangeel, Van Herck, Van In, Vannieuwenhuyze et Claeys, rapporteur.

Membres suppléants : M. Deleack et Mme L. Gillet.

**R. A 13020****Voir :****Document du Sénat :**

697 (1983-1984) : N° 1 : Projet de loi.

Maar de onderhandelingen over de overname van een bedrijf na faillissement of gerechtelijk akkoord en de besprekingen over de over te nemen werknemers verlopen steeds moeilijker, vooral sedert de inwerkingtreding van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32 van 28 februari 1978 van de Nationale Arbeidsraad betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij wijziging van werkgever ingevolge de overgang van ondernemingen krachtens overeenkomst, welke C.A.O. in de volksmond « overeenkomst verkregen rechten » heet.

De rechtsonzekerheid betreffende de toepassing van deze overeenkomst op de na faillissement overgenomen werknemers schrikt een aantal potentiële kopers af wegens de financiële lasten verbonden aan de automatische overgang van de rechten van de overgenomen werknemers enerzijds en de verbrekingsvergoedingen verschuldigd aan de niet overgenomen werknemers anderzijds, omdat die middelen hard nodig zijn voor de commerciële of industriële herleving van de betrokken onderneming.

Daarom diende een wettelijk en reglementair kader te worden geschapen om de aankoop van die ondernemingen te vergemakkelijken onder vrijwaring van de fundamentele sociale rechten van de betrokken werknemers.

De Nationale Arbeidsraad, aan wie die moeilijkheden werden voorgelegd, heeft gemeend dat een precieze regeling getroffen moest worden die de nieuwe werkgever in staat zou stellen de draagwijdte van zijn verplichtingen ten aanzien van het overgenomen personeel met een grotere zekerheid te bepalen, terwijl de belangen van die werknemers, tijdens hun overname zowel als tijdens de periode die de overname voorafgaat, ook zo veel mogelijk beschermd moesten blijven.

De Nationale Arbeidsraad heeft in zijn advies nr. 657 van 9 juli 1980 derhalve de volgende regeling voorgesteld :

1° het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst die eensdeels de inhoud van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32 overneemt en ze anderdeels aanvult met specifieke bepalingen betreffende de rechten van de werknemers (anciënniteit, arbeidsomstandigheden) die worden overgenomen door een nieuwe werkgever wanneer deze de activa van de ondernemingen overneemt na faillissement of gerechtelijk akkoord door boedelafstand (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis van 9 juli 1980).

2. het uitvaardigen van wettelijke maatregelen, waarbij de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers wordt verruimd ten einde de toestand van die werknemers tijdens de periode die de overname voorafgaat, te regelen door de invoering van een overbruggingsvergoeding.

De Nationale Arbeidsraad heeft immers gemeend dat de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis niet de bescherming van de werknemers kon regelen tijdens de periode waarin de werkzaamheden eventueel onderbroken werden, nl. vanaf de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand tot de datum waarop de activa door een nieuwe werkgever worden overgenomen.

Or, il est apparu que les négociations relatives à la reprise d'une entreprise après faillite ou concordat judiciaire et les discussions quant aux travailleurs à reprendre étaient de plus en plus difficiles, principalement depuis l'entrée en vigueur de la convention collective de travail n° 32 du 28 février 1978 du Conseil national du travail concernant le maintien des droits des travailleurs en cas de changement d'employeur du fait d'un transfert conventionnel d'entreprise, appelée communément « convention droits acquis ».

En effet, l'incertitude juridique quant à l'application de cette convention aux travailleurs repris après faillite écartait bon nombre d'acquéreurs potentiels, réticents devant les charges financières qu'aurait entraînées d'une part, le transfert automatique des droits des travailleurs repris et, d'autre part, le paiement des indemnités de rupture des travailleurs non repris, alors que cet argent était bien nécessaire à la relance de l'activité commerciale ou industrielle de l'entreprise concernée.

Il fallait dès lors chercher un cadre légal et réglementaire qui, tout en sauvegardant les droits sociaux fondamentaux des travailleurs concernés, facilite le rachat de ces entreprises.

Le Conseil national du travail, saisi de ces difficultés, a estimé qu'il fallait adopter un régime précis permettant au nouvel employeur de déterminer, avec une plus grande sécurité, la portée de ses obligations à l'égard du personnel repris, tout en sauvegardant autant que possible les intérêts de ces travailleurs, tant lors de la reprise de ces travailleurs que durant la période précédant celle-ci.

Le Conseil national du travail a dès lors proposé dans son avis n° 657 du 9 juillet 1980 le régime suivant :

1° la conclusion d'une convention collective de travail reprenant d'une part, le contenu de la convention collective n° 32 précitée et complétant, d'autre part, cette dernière par des dispositions spécifiques concernant les droits des travailleurs repris par un nouvel employeur (ancienneté, conditions de travail), en cas de reprise de l'actif de l'entreprise après faillite ou concordat judiciaire par abandon d'actif (convention collective de travail n° 32bis du 9 juillet 1980);

2° l'adoption de mesures légales portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, dans le but de régler la situation de ces travailleurs au cours de la période qui précède la reprise, par l'institution d'une indemnité de transition.

Le Conseil national du travail estimait en effet que la convention collective n° 32bis ne pouvait pas régler la protection des travailleurs durant la période éventuelle d'inter ruption des activités qui se situe entre la date de la faillite ou du concordat judiciaire par abandon d'actif et celle de la reprise de l'actif par un nouvel employeur.

Het wetsontwerp dat thans ter beoordeling aan u wordt voorgelegd, is dus de uitwerking van punt 2 van het advies nr. 657 van de Nationale Arbeidsraad; het steunt op de volgende beginselen :

1° de wet zal maar van toepassing zijn op overnemingen van ondernemingen die plaatsvinden binnen een maximumtermijn van zes maanden volgend op de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Uit contacten met de curatoren is immers gebleken dat een overname van een onderneming na zes maanden nauwelijks nog belangstelling wekt, onder meer om commerciële redenen;

2° de overgenomen werknemers zullen onder bepaalde voorwaarden een overbruggingsvergoeding genieten gedurende de periode van onderbreking van de activiteit; dank zij deze vergoeding kunnen de werknemers het loonniveau behouden dat zij op het ogenblik van de onderbreking bezaten;

3° om de overname te vergemakkelijken, wordt deze vergoeding niet ten laste gelegd van de nieuwe werkgever, maar wel ten laste van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers;

4° als tegenprestatie voor deze vergoeding ziet de overgenomen werknemer af van de verbrekingsvergoeding die het Fonds had moeten betalen.

Ten slotte zullen, aangezien het wetsontwerp en de overeenkomst nr. 32bis één geheel vormen, beide teksten samen in werking moeten treden.

#### B. Algemene bespreking

Een lid vraagt wat de situatie is van de werknemers ingeval een bedrijf met 300 werknemers failliet gaat, de bedrijvigheid door de curatoren wordt voortgezet met 200 werknemers en er nadien een overname is door een nieuwe werkgever die nog slechts 100 personen in dienst houdt.

De Minister antwoordt dat de 100 personen die blijven voortwerken, gewoon hun loon ontvangen (zie art. 8, 2°). De 100 werknemers die eerst werden ontslagen, genieten de uitkering toegekend door het « Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers (wet van 20 juni 1966). De 100 personen die niet worden aangenomen door de nieuwe werkgever, eveneens.

Het zelfde lid vraagt vervolgens hoe de anciënniteit van de werknemers tijdens de proefperiode wordt bepaald. Hij wenst ook te weten of het advies van de Nationale Arbeidsraad volledig werd gevolgd.

De Minister antwoordt dat de werknemers hun anciënniteit slechts verliezen wanneer zij tijdens de proefperiode worden ontslagen. In dat geval hebben zij evenwel recht op de verbrekingsvergoeding uitgekeerd door het Sluitingsfonds. Het antwoord op de tweede vraag is bevestigend.

Een ander lid merkt op dat de termijn van zes maanden bepaald in artikel 4, vrij theoretisch is. Het argument van de Minister dat er na zes maanden geen belangstelling meer

Le projet de loi que je sou mets aujourd'hui à votre appréciation, constitue donc la mise en œuvre du point 2 de l'avis n° 657 du Conseil national du travail et repose sur les principes suivants :

1° la loi ne sera applicable qu'aux reprises d'entreprises qui ont lieu dans un délai maximum de six mois suivant la date de la faillite ou du concordat par abandon d'actif.

Il est en effet apparu de contacts avec les curateurs qu'une reprise d'entreprises au delà du délai de six mois ne présente plus guère d'intérêt notamment pour des raisons commerciales.

2° les travailleurs repris bénéficieront, sous certaines conditions, d'une indemnité de transition pendant la période d'interruption de l'activité, cette indemnité permettant aux travailleurs de conserver le niveau de rémunération dont ils bénéficient au moment de l'interruption.

3° afin de faciliter les opérations de reprise, cette indemnité de transition ne sera mise à charge du nouvel employeur, mais bien à charge du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

4° en contrepartie de cette indemnité, le travailleur repris renoncera à l'indemnité de rupture que le Fonds de fermeture aurait dû payer.

Enfin, comme ce projet de loi et la convention n° 32bis forment un tout, ces deux textes devront entrer en vigueur en même temps.

#### B. Discussion générale

Un membre demande quelle sera la situation des travailleurs si une entreprise qui en occupe 300, fait faillite, que l'activité est poursuivie par les curateurs avec 200 travailleurs et qu'un nouvel employeur reprend ensuite l'affaire en ne gardant que 100 personnes.

Le Ministre lui répond que les 100 personnes qui continuent d'être occupées recevront leur salaire normal (voir art. 8, 2°). Les 100 travailleurs licenciés les premiers bénéficieront de l'indemnité accordée par le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise (loi du 20 juin 1966). Il en va de même des 100 personnes qui ne sont pas conservées par le nouvel employeur.

Le même intervenant demande de quelle manière sera déterminée l'ancienneté des travailleurs durant la période d'essai. Il aimerait savoir également si l'avis du Conseil national du travail a été suivi.

Le Ministre répond que les travailleurs ne perdent leur ancienneté que s'ils ont été licenciés pendant la période d'essai. Cependant, en pareil cas, ils ont droit à l'indemnité de rupture versée par le Fonds de fermeture. La réponse à la seconde question est affirmative.

Un autre membre fait remarquer que le délai de six mois prévu par l'article 4 est plutôt théorique. Il n'est guère convaincu par l'argument du Ministre selon lequel, après six

zou zijn voor de overname van een bedrijf, vindt hij niet geheel overtuigend. Bestaat het gevaar niet dat mogelijke overnemers zes maanden zullen wachten alvorens belangstelling te tonen? Zou het niet wenselijk zijn te bepalen dat bij CAO maatregelen kunnen worden getroffen om de termijn te verlengen (b.v. tot twee jaar)?

De Minister is het hiermee eens en stelt voor in artikel 4 van het ontwerp een soort « veiligheidsclausule » in te voegen (zie verder artikelsgewijze bespreking).

Het zelfde lid constateert dat de bevoegdheden van het Sluitingsfonds worden uitgebreid. Heeft de Minister een idee van de mogelijke financiële weerslag voor het Fonds? Wanneer zal de regeling die wordt voorgesteld, in werking treden? Retroactief?

De Minister antwoordt dat de financiële weerslag moeilijk te bepalen is. Het ontwerp kan een gunstige invloed hebben op de financiële toestand van het Fonds (geen sluitingsvergoeding meer). In artikel 20 moet nog worden bepaald wanneer de voorgestelde regeling in werking zal treden. Het is niet de bedoeling dat de wet met terugwerkende kracht in voege zou treden.

Een volgende spreker vraagt nadere uitleg over artikel 7, meer bepaald over het beding van proeftijd. Gaat het om een beding dat ontslag zonder motivering mogelijk maakt of wordt het begrip « ongeschiktheid voor de functie » erin opgenomen? Met andere woorden, is er de garantie dat het overgenomen personeel tijdens de proefperiode niet onmiddellijk zonder opgave van reden wordt ontslagen?

De Minister antwoordt dat de CAO 32bis rekening houdt met de bijzondere moeilijkheden die kunnen rijzen bij bedrijfsovernamen zoals hier bedoeld. Hij verwijst naar de artikelen 12 en 13 van die CAO, waaruit blijkt dat de vrees van het commissielid ongegrond is.

De Minister verwijst ook nog naar artikel 15 van de CAO 32bis waarin te lezen staat dat over de inhoud van het proefbeding kan worden onderhandeld, uiteraard binnen de perken gesteld door de wet van 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De Minister antwoordt ten slotte nog op de vraag van een lid dat de overbruggingsvergoeding niet kan worden gecumuleerd met een werkloosheidsuitkering.

### C. Artikelsgewijze bespreking

#### Artikel 1

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig (13 stemmen) aangenomen.

#### Artikel 2

Op een vraag van een lid antwoordt de Minister dat met de algemene term leerovereenkomst zowel de opleiding in de middenstand als de industriële leerovereenkomst worden bedoeld.

Het artikel wordt eenparig (13 stemmen) aangenomen.

mois, reprendre une entreprise ne présenterait plus aucun intérêt. N'est-il pas à craindre que les candidats à la reprise n'attendent six mois avant de manifester leur intérêt? Ne serait-il pas opportun de prévoir que des mesures pourront être prises par voie de convention collective en vue de prolonger le délai (jusqu'à deux ans, par exemple)?

Le Ministre se rallie à cette suggestion et propose d'insérer à l'article 4 du projet une sorte de clause de sécurité (voir ci-après la discussion des articles).

Le même intervenant constate que les compétences du Fonds de fermeture sont élargies. Le Ministre a-t-il une idée de l'incidence financière qui peut en résulter pour le Fonds? Quand la réglementation proposée entrera-t-elle en vigueur? Sera-ce avec effet rétroactif?

Le Ministre répond que l'incidence financière est difficile à déterminer. Le projet peut avoir une incidence favorable sur la situation financière du Fonds (plus d'indemnité de fermeture). La date d'entrée en vigueur de la réglementation proposée reste à déterminer à l'article 20. Il n'envisage pas de donner à la loi un effet rétroactif.

Un autre intervenant demande des précisions à propos de l'article 7, en particulier au sujet de la clause d'essai. S'agit-il d'une clause qui permet le licenciement sans motif ou inclut-elle le principe de « l'inaptitude à la fonction »? En d'autres termes, a-t-on la garantie que le personnel repris ne sera pas licencié immédiatement et sans motif au cours de la période d'essai?

Le Ministre répond que la convention collective n° 32bis tient compte des difficultés particulières auxquelles peuvent donner lieu les reprises d'activités comme celles visées ici. Il renvoie aux articles 12 et 13 de la convention dont il ressort que les craintes exprimées par le commissaire ne sont pas fondées.

Le Ministre renvoie également à l'article 15 de la convention n° 32bis, laquelle prévoit que le contenu de la clause d'essai peut être négocié, mais dans les limites fixées par la loi de 1978 relative aux contrats de travail.

Enfin, répondant à la question d'un membre, le Ministre précise que l'indemnité de transition ne peut être cumulée avec une allocation de chômage.

### C. Discussion des articles

#### Article 1<sup>er</sup>

L'article est adopté sans discussion à l'unanimité des 13 membres présents.

#### Article 2

En réponse à la question d'un membre, le Ministre déclare que le terme général « contrat d'apprentissage » englobe tant la formation des classes moyennes que le contrat d'apprentissage industriel.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

## Artikel 3

Een lid vraagt of met het 1° de losse arbeiders worden bedoeld.

De Minister antwoordt ontkennend. Bedoeld worden met name zij die interimarbeid verrichten en de thuiswerkers.

Op de vraag of ook de zelfstandige vertegenwoordigers en huispersoneel, ingeschreven in het bedrijf, onder de wet vallen, antwoordt de Minister dat de voorgestelde regeling toepassing vindt telkens wanneer de wet van 1978 van toepassing is.

Een lid vraagt zich af of artikel 3 wel zin heeft. Zijn er wel overeenkomsten andere dan arbeids- en leerovereenkomsten? Overigens, welke overeenkomsten worden er bedoeld in de wet van 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen? De hier gebruikte definitie moet immers in overeenstemming zijn met de begripsomschrijving die in de wet van 1966 voorkomt.

De Minister antwoordt dat artikel 3 veeleer een « clause de style » is die in gelijksoortige wetten voorkomt en die tot doel heeft te vermijden dat bepaalde situaties buiten de voorziene regeling zouden vallen.

Hij haalt het voorbeeld aan van jongeren door de jeugdrechter geplaatst in gezinnen waar ze een bepaald soort arbeid mogen verrichten (vb. tuinbouw). Het gaat om arbeidsverhoudingen *sui generis*, die weliswaar niet talrijk zijn.

Het commissielid meent dat die gevallen buiten de C.A.O.'s 32 en 32bis vallen. Hij zegt nogmaals dat artikel 3 niet strookt met de wet van 1966.

De Minister verklaart, ter vergadering van 25 oktober 1984, na de Nationale Arbeidsraad hierover te hebben geraadpleegd, dat het niet opportuun lijkt het toepassingsgebied van deze wet uit te breiden buiten dit van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Hij stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Het artikel 3 wordt verworpen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De volgende artikelen van het ontwerp worden dienovereenkomstig vernummerd.

Artikel 4 (artikel 3 van de tekst aangenomen door de Commissie)

De Minister stelt voor *in fine* van dit artikel toe te voegen :

## Article 3

Un membre demande si le 1° vise les travailleurs en régie.

Le Ministre répond négativement. Les travailleurs visés sont les intérimaires et les travailleurs à domicile.

En réponse à la question de savoir si les représentants indépendants et le personnel domestique inscrits dans l'entreprise tombent sous l'application de la loi, le Ministre précise que la réglementation proposée est applicable chaque fois que l'est la loi de 1978.

Un membre se demande si l'article 3 a un sens.

Y a-t-il d'autres contrats que les contrats de travail ou d'apprentissage? D'ailleurs, quels sont les contrats visés par la loi de 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise? La définition utilisée ici doit, en effet, correspondre à la définition figurant dans la loi de 1966.

Le Ministre répond que l'article 3 constitue avant tout une « clause de style » que l'on a coutume d'insérer dans des lois de ce type et qui vise à éviter que certaines situations n'échappent à la réglementation prévue.

Il cite l'exemple des jeunes placés dans des familles par le juge de la jeunesse et qui peuvent y accomplir un type déterminé de travail (par exemple l'horticulture). Il s'agit de types de relation de travail *sui generis*, peu nombreux il est vrai.

Le commissaire estime que ces cas tombent en dehors du champ d'application des C.C.T. nos 32 et 32bis. Il répète que l'article 3 ne cadre pas avec la loi de 1966.

Le Ministre déclare, au cours de la réunion du 25 octobre 1984, après avoir pris à ce sujet l'avis du Conseil national du travail, qu'il semble inopportun d'élargir le champ d'application de cette loi au-delà de celui de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Il propose par amendement de supprimer cet article.

L'article 3 est rejeté à l'unanimité des 12 membres présents.

Les articles suivants du projet de loi sont renumérotés en conséquence.

Article 4 (article 3 du texte adopté par la Commission)

Le Ministre propose de compléter cet article par les mots suivants :

« of enige andere termijn vastgesteld bij collectieve arbeids-overeenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad en bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaard. »

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig (14 stemmen) aangenomen.

Artikel 5 (artikel 4 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Dit artikel wordt zonder bespreking met dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 6 (artikel 5 van de tekst aangenomen door de Commissie)

De Minister antwoordt op een vraag van een lid dat het 1<sup>o</sup> van artikel 6 slaat op de begripsomschrijvingen van artikel 2. Hij stelt voor het woord « leerovereenkomst » toe te voegen in het 1<sup>o</sup> van dit artikel.

Het artikel wordt, met die wijziging, eenparig (13 stemmen) aangenomen.

Artikel 7 (art. 6 van de tekst aangenomen door de commissie)

Een lid verzet zich tegen deze bepaling die, naar zijn mening, aanleiding kan geven tot arbitraire beslissingen van de werkgever die, zonder reden, een werknemer kan ontslaan.

De Minister merkt op dat de wetgeving op het proefbeding niet wordt gewijzigd. Er wordt alleen bepaald of iemand recht heeft op een overbruggingsvergoeding dan wel op een verbrekingsvergoeding (Sluitingsfonds).

Desgevraagd verklaart hij nog dat iemand die tijdens de proefperiode het bedrijf vrijwillig verlaat, door de wet niet wordt beschermd (zie art. 4 wet van 1966).

Met artikel 7 wordt alleen het ontslag door de werkgever bedoeld.

Dit artikel, wordt eenparig (15 stemmen) aangenomen.

Artikelen 8 t/m 19 (art. 7 t/m 18 van de tekst aangenomen door de commissie).

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artikel 20 (art. 19 van de tekst aangenomen door de commissie).

De Minister stelt voor het eerste lid van dit artikel als volgt te doen luiden :

« Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* ».

« ou dans tout autre délai fixé par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal ».

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 5 (article 4 du texte adopté par la Commission)

L'article est adopté sans discussion à la même unanimité.

Article 6 (article 5 du texte adopté par la Commission)

En réponse à la question d'un membre, le Ministre déclare que le 1<sup>o</sup> de l'article 6 concerne les définitions de l'article 2. Il propose d'ajouter, au 1<sup>o</sup> de cet article, les mots « contrat d'apprentissage ».

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 7 (art. 6 du texte adopté par la Commission).

Un membre se déclare hostile à cette disposition qui peut donner lieu, selon lui, à des décisions arbitraires de la part de l'employeur qui peut licencier le travailleur sans raison.

Le Ministre fait observer que la législation relative à la clause d'essai n'est pas modifiée. On se borne à préciser si une personne donnée a droit à une indemnité de transition ou à une indemnité de rupture (Fonds de fermeture).

Le Ministre répond encore à une question précise à ce sujet qu'un travailleur quittant volontairement l'entreprise au cours de la période d'essai n'est pas protégé par la loi (cf. l'art. 4 de la loi de 1966).

L'article 7 vise uniquement le licenciement par l'employeur.

L'article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Articles 8 à 19 (art. 7 à 18 du texte adopté par la Commission).

Ces articles sont adoptés sans discussion à l'unanimité des membres présents.

Article 20 (art. 19 du texte adopté par la commission).

Le Ministre propose de rédiger le premier alinéa de cet article dans les termes suivants :

« La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de la publication au *Moniteur belge* ».

Het aldus aangevulde artikel wordt eenparig (15 stemmen) aangenomen.

Het geheel van het ontwerp van wet wordt eenparig (12 stemmen) aangenomen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*De Verslaggever,*  
W. CLAEYS.

*De Voorzitter,*  
I. EGELMEERS.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
W. CLAEYS.

*Le Président,*  
I. EGELMEERS.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## ARTIKEL 1

De opdracht van het « Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers » dat is opgericht bij artikel 9 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, wordt verruimd overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

## ART. 2

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° werknemers : de personen die krachtens een arbeids-overeenkomst of een leervereenkomst arbeid verrichten;

2° werkgevers : de natuurlijke of rechtspersonen, die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen;

3° overname van activa : het vestigen van een zakelijk recht op of het huren van het geheel of een deel van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand;

4° datum van het faillissement : datum van het vonnis van faillietverklaring in de zin van artikel 442 van het Wetboek van Koophandel;

5° datum van het gerechtelijk akkoord door boedelafstand : datum waarop het verzoek door de rechtbank ontvankelijk wordt verklaard met toepassing van artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gerechtelijk akkoord;

6° het Fonds : het « Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers ».

## ART. 3

Deze wet is van toepassing in geval van overname van werknemers als gevolg van de overname van het gehele of een gedeelte van de activa van een failliete onderneming of van een onderneming die het voorwerp is van een gerechtelijk akkoord door boedelafstand, op voorwaarde dat de overname van de werknemers geschiedt binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord of enige andere termijn vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaard.

## ART. 4

De overgenomen werknemers wier activiteit onderbroken werd ten gevolge van het faillissement of van het gerechtelijk akkoord door boedelafstand kunnen aanspraak maken op

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1<sup>er</sup>

La mission du « Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises », institué par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, est étendue conformément aux dispositions de la présente loi.

## ART. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° travailleurs : les personnes occupées au travail en vertu d'un contrat de travail ou d'apprentissage;

2° employeurs : les personnes physiques ou morales qui occupent les personnes visées au 1°;

3° reprise de l'actif : soit l'établissement d'un droit réel sur tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, soit la prise en location de tout ou partie de ce même actif;

4° date de la faillite : date de la déclaration de faillite au sens de l'article 442 du Code de commerce;

5° date du concordat judiciaire par abandon d'actif : date à laquelle la demande de concordat est déclarée recevable par le tribunal, en application de l'article 7 des lois coordonnées sur le concordat judiciaire;

6° le Fonds : le « Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises ».

## ART. 3

La présente loi s'applique en cas de reprise de travailleurs consécutive à la reprise de tout ou partie de l'actif d'une entreprise en faillite ou d'une entreprise faisant l'objet d'un concordat judiciaire par abandon d'actif, à condition que la reprise des travailleurs intervienne dans un délai de six mois à partir de la date de la faillite ou du concordat, ou tout autre délai fixé par convention collective de travail conclue au nom du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal.

## ART. 4

Les travailleurs repris dont l'activité a été interrompue à la suite de la faillite ou d'un concordat judiciaire par abandon d'actif peuvent prétendre à une indemnité de transition

een overbruggingsvergoeding ten laste van het Fonds voor het tijdvak dat ingaat op de datum van die onderbreking als gevolg van de gehele of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming en eindigt op de dag van de indienstneming door de nieuwe werkgever.

#### ART. 5

Om recht te hebben op de overbruggingsvergoeding moeten de werknemers :

1° ofwel op de datum van het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst of een leerovereenkomst, ofwel ontslagen zijn tijdens de maand die deze datum voorafgaat en recht hebben op een verbrekingsvergoeding die op deze datum niet of slechts gedeeltelijk werd uitbetaald;

2° overgenomen worden op het ogenblik van de overname van de activa of binnen een daaropvolgende bijkomende periode van zes maanden.

#### ART. 6

De overbruggingsvergoeding is nochtans niet verschuldigd wanneer de werknemer, na door de nieuwe werkgever te zijn in dienst genomen op grond van een arbeidsovereenkomst met beding van proeftijd, tijdens deze proeftijd wordt ontslagen.

#### ART. 7

De overbruggingsvergoeding kan niet worden gecumuleerd :

1° met de verbrekingsvergoeding die door het Fonds werd betaald met toepassing van artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers;

2° met het loon dat verschuldigd is voor de arbeid die verricht werd gedurende het tijdvak van volledige of gedeeltelijke onderbreking van de activiteit van de onderneming of gedurende een gedeelte ervan.

#### ART. 8

De overbruggingsvergoeding is gelijk aan het brutoloon dat de werknemer genoot op het ogenblik van de onderbreking van de activiteit, begrensd tot een bedrag vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Voor de toepassing van dit artikel, moet als loon worden aangezien, het loon bepaald in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Het maximumbedrag van de overbruggingsvergoeding mag niet hoger liggen dan het maximumbedrag van de betalingen die door het Fonds worden verricht met toepassing van artikel 6, laatste lid van de wet van 30 juni 1967.

à charge du Fonds pour la période qui prend cours à la date de l'interruption de leur activité consécutive à l'interruption totale ou partielle d'activité de l'entreprise et qui prend fin à la date de l'engagement par le nouvel employeur.

#### ART. 5

Pour avoir droit à l'indemnité de transition, les travailleurs doivent :

1° soit être liés par un contrat de travail ou d'apprentissage à la date de la faillite ou du concordat judiciaire par abandon d'actif, soit avoir été licenciés au cours du mois précédant cette date et avoir droit à une indemnité de rupture qui n'ait pas été payée en tout ou en partie à cette date;

2° être repris au moment de la reprise de l'actif ou dans un délai supplémentaire de six mois suivant celle-ci.

#### ART. 6

L'indemnité de transition n'est toutefois pas due lorsque après avoir été engagé par le nouvel employeur dans les liens d'un contrat de travail comportant une clause d'essai, le travailleur est licencié durant cette période d'essai.

#### ART. 7

L'indemnité de transition ne peut être cumulée :

1° avec l'indemnité de rupture payée par le Fonds en application de l'article 2 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises;

2° avec la rémunération due pour le travail presté pendant la période d'interruption totale ou partielle de l'entreprise ou pendant une partie de cette période.

#### ART. 8

L'indemnité de transition est égale à la rémunération brute dont le travailleur bénéficiait au moment de l'interruption d'activité, plafonnée à un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Pour l'application du présent article, il y a lieu de considérer comme rémunération, la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Le montant maximum de l'indemnité de transition ne peut être supérieur au montant maximum des paiements effectués par le Fonds en application de l'article 6, dernier alinéa de la loi du 30 juin 1967.

## ART. 9

De Koning kan, na advies van het bevoegd paritair comité, het Fonds vrijstellen van de betalingen bepaalde bij deze wet voor bedrijfstakken waar voordelen van dezelfde aard worden toegekend bij collectieve arbeidsovereenkomsten die algemeen verbindend werden verklaard bij koninklijk besluit.

## ART. 10

Wanneer het Fonds de betaling van de overbruggingsvergoeding verzekert, is het gehouden :

1° de inhoudingen te doen die opgelegd worden bij toepassing van de belastingwetgeving, van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en bij toepassing van de bijzondere of collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid en de aldus ingehouden bedragen aan de betrokken instellingen over te dragen;

2° aan de betrokken instellingen de werkgeversbijdragen te betalen die opgelegd worden door de wetgeving betreffende de sociale zekerheid en door de bijzondere of collectieve arbeidsovereenkomsten in verband met de aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

## ART. 11

Het verzoek tot betaling wordt bij het Fonds ingediend op initiatief van de werknemer.

De Koning bepaalt de wijze van de indiening van het verzoek en de inlichtingen die de curator, de vereffenaar, de nieuwe werkgever die de werknemer overneemt en de werknemer aan het Fonds dienen te verstrekken.

De Koning bepaalt de wijze waarop de betalingen door het Fonds geschieden alsmede de formaliteiten door dit laatste te vervullen ter gelegenheid van die betalingen.

## ART. 12

De rechtsvorderingen van de werknemers tegen het Fonds betreffende de betaling van de vergoeding bepaald bij artikel 5 verjaren drie jaar na de datum waarop het recht op vergoeding is ontstaan.

## ART. 13

De artikelen 23 tot 26 van de wet van 28 juni 1966 zijn mede van toepassing op het toezicht op de uitvoering van deze wet.

## ART. 14

Onverminderd de artikelen 269 en 271 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen :

## ART. 9

Le Roi peut, après avis de la commission paritaire compétente, dispenser le Fonds des paiements prévus par la présente loi dans les branches d'activité dans lesquelles les mêmes avantages sont accordés par des conventions collectives de travail rendues obligatoires par arrêté royal.

## ART. 10

Lorsque le Fonds assure le paiement de l'indemnité de transition, il est tenu :

1° d'effectuer les retenues imposées en application de la législation fiscale, de la législation relative à la sécurité sociale et en application des conventions particulières ou collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale et de verser les sommes ainsi retenues aux organismes intéressés;

2° de payer aux organismes intéressés les cotisations patronales imposées par la législation relative à la sécurité sociale et par les conventions particulières ou collectives de travail concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale.

## ART. 11

Le Fonds est saisi de la demande de paiement à l'initiative du travailleur.

Le Roi détermine les modalités d'introduction de cette demande et les informations que le curateur, le liquidateur, le nouvel employeur qui reprend le travailleur et le travailleur sont tenus de communiquer au Fonds.

Le Roi détermine les modalités des paiements effectués par le Fonds ainsi que les formalités à remplir par celui-ci à l'occasion de ces paiements.

## ART. 12

Se prescrivent par trois ans à partir de la date où est né le droit à l'indemnité, les actions des travailleurs contre le Fonds concernant le paiement de l'indemnité prévue à l'article 5.

## ART. 13

Les articles 23 à 26 de la loi du 28 juin 1966 sont applicables à la surveillance de l'exécution de la présente loi.

## ART. 14

Sans préjudice des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, curatoren en vereffenaars die zich schuldig hebben gemaakt aan de overtreding van bepalingen van de ter uitvoering van artikel 11 genomen uitvoeringsbesluiten;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, curatoren en vereffenaars die het krachtens deze wet georganiseerde toezicht hebben verhinderd.

#### ART. 15

De artikelen 28 tot 31 van de voornoemde wet van 28 juni 1966 zijn mede van toepassing op de in artikel 14 voorziene inbreuken.

#### ART. 16

Artikel 4 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1971, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De vergoeding wegens ontslag is niet verschuldigd aan de werknemer die de overbruggingsvergoeding geniet bepaald bij artikel 4 van de wet van ..... waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding. »

#### ART. 17

Artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1976, wordt aangevuld als volgt :

« § 4. In afwijking van § 1 en 2, is het Fonds er niet toe gehouden een verbrekingsvergoeding te betalen aan de werknemer die de overbruggingsvergoeding geniet bepaald bij artikel 4 van de wet van ..... waarbij het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers belast wordt met de uitbetaling van een overbruggingsvergoeding. »

#### ART. 18

De Koning kan de bepalingen van de wetten betreffende de oprichting en de taken van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting der ondernemingen ontslagen werknemers coördineren met de bepalingen welke deze op het tijdstip van de coördinatie uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd mochten hebben.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires, les curateurs et liquidateurs qui ont commis une infraction aux dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 11.

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires, les curateurs et liquidateurs qui ont fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

#### ART. 15

Les articles 28 à 31 de la loi du 28 juin 1966 précitée sont applicables aux infractions prévues par l'article 14.

#### ART. 16

L'article 4 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, modifié par la loi du 28 juillet 1971, est complété par l'alinéa suivant :

« L'indemnité de licenciement n'est pas due au travailleur qui bénéficie de l'indemnité de transition prévue par l'article 4 de la loi du ..... chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, du paiement d'une indemnité de transition. »

#### ART. 17

L'article 2 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, modifié par la loi du 30 mars 1976, est complété comme suit :

« § 4. Par dérogation aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, le Fonds n'est pas tenu de payer l'indemnité de rupture au travailleur qui bénéficie de l'indemnité de transition prévue par l'article 4 de la loi du ..... chargeant le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises du paiement d'une indemnité de transition. »

#### ART. 18

Le Roi peut coordonner les dispositions des lois relatives à la création et aux missions du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen, met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;

4° het opschrift van de coördinatie bepalen.

Bovendien kan de Koning de verwijzingen naar de in de coördinatie opgenomen bepalingen die in andere niet in de coördinatie opgenomen bepalingen voorkomen, naar de vorm aanpassen.

#### ART. 19

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Zij is van toepassing op de gevallen van overname van de ondernemingen waarvan het faillissement of het gerechtelijk akkoord door boedelafstand dateert van na de datum vermeld in het eerste lid.

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;

4° arrêter l'intitulé de la coordination.

Le Roi peut, en outre, adapter la présentation des références que font aux dispositions reprises dans la coordination, d'autres dispositions qui n'y sont pas reprises.

#### ART. 19

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de la publication au *Moniteur belge*.

Elle s'applique aux cas de reprise des entreprises dont la faillite ou le concordat judiciaire sont postérieurs à la date indiquée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.